

Экземпляры из библиотеки Олега Михайловича Малевича (1928-2013), российского литературоведа, богемиста и переводчика, поступили в Славянский фонд Библиотеки Российской академии наук в 2015 г. Собрание было настолько обширным, что в фонд удалось отобрать лишь узкоспециальную научную и художественную литературу на чешском, словацком и словенском языках, а также редкие переводные издания. Даже несмотря на строгий отбор, проведенный сотрудниками фонда, общее число поступивших в БАН экземпляров составило около 3000 единиц.

О.М. Малевич был членом Чешского общества братьев Чапек и перевел многие работы двух авторов, исследовал их творчество. Основываясь только на экземплярах из личной библиотеки О.М. Малевича можно проследить творческий путь не только одного из самых известных чешских писателей Карела Чапека (1890-1938), но и его менее известного в России брата, Йозефа (1887- 1945), прозаика, поэта и художника.



«Йозеф Чапек всегда был в первую очередь художником, а его младший брат — прежде всего писателем» — пишет О.М. Малевич [1, с. 5] (Прилож. № 2). Однако Й. Чапек не сразу стал художником. По настоянию родителей он закончил двухлетнее текстильное училище и должен был стать инженером или фабрикантом, но в 1904 г. против воли родителей поступил в Высшую школу прикладного искусства в Праге. Там он создал ранние живописные работы, а также познакомился со своей будущей женой Ярмилой Поспишиловой (1889- 1962).

В начале XX в. столицей мира для художников по-прежнему остается Париж. Й. Чапек на тот момент был увлечен парижскими мастерами. Он поэтапно через создаваемые им работы изучал живопись модернизма.

Йозеф Чапек. Голова Карела Чапека, 1910. *Borská I. Přeběh staršího bratra. Praha: Albatros, 1987. 352 s.* После окончания Школы прикладного искусства в 1910 г. Й. Чапек уехал в Париж, где начал учиться в Академии Коларосси, частной художественной школе, основанной итальянским скульптором Филиппо Коларосси. В Академии в разное время учились Альфонс Муха, Камилла Клодель, Амадео Модильяни, Борис Шаляпин (старший сын Федора Шаляпина) и др.

Живопись этих двух периодов можно наглядно представить благодаря иллюстрациям из книги «История

старшего Брата» Илоны Борска (№ 3), происходящей из собрания О.М. Малевича. Это живописное полотно «Сад» (Zahrada) (№ 3 цв. вкл. 1, ил. 1), относящееся к 1904 г., и пастель «Голова Карела Чапека» (Hlava Karla Čapka) 1910 г. (№ 3, цв. вкл. 1, ил. 2). В первом произведении можно обнаружить свойственные французскому импрессионизму композицию, свет, цветовую гамму и мазок. В изображении брата Й. Чапек использовал иные приемы: желтовато-зеленый, голубой и синий цвета свойственны лицам с портретов кисти фовистов.



*Йозеф Чапек. Девушка с маргаритками, 1914. Borská I. Příběh staršího bratra. Praha: Albatros, 1987. 352 s.*

Независимая Чехословацкая республика помимо новых политических вея — ний впитывала и новые направления в искусстве. Йозеф и Карел Чапеки были в авангарде этого творческого мира, они оба входили в различные чешские объединения художников (Объединение художников Манес, Spolek výtvar — ných umělců Mánes — чеш. и др.).

Уже в начале 1910-х гг. в творчество Й. Чапека проникает кубизм. В этом направлении он работал в течении двух десятилетий. Основная идея кубизма — разобрать изображаемый объект на простейшие составные части, таким образом изучив его и предоставив зрителю в более правдоподобном виде, чем на произведениях представителей академизма. В Чехии кубизм приобрел собственные формы и вылился в отдельный архитектурный стиль. Прагу даже окрестили вторым после Парижа городом кубизма [3, с. 31]. Но самое интересное состоит в том, что кубизм вызвал раскол в среде чешских художников. Были так называемые «ортодоксальные кубисты» [1, с. 7] — они придерживались заветов Пабло Пикассо и Жоржа Брака. И был Й. Чапек, который считал кубизм лишь одним из способов отражения реальности.



В сборнике писем Й. Чапека его жене «Двойная судьба» 1980 г. (№ 4) в качестве иллюстраций можно обнаружить полотно «Порт Марселя» (Přístav v Marseille) 1912 г. (№ 4, цв. вкл., ил. 6). Эта работа относится к первой половине 1910-х гг., когда Й. Чапек испытывает очевидное влияние Ж. Брака в построении композиции и в технике. Во второй половине 1910-х гг. Й. Чапек начинает использовать приемы кубизма в свойственной ему одному манере. Это монотонная цветовая гамма со сложными оттенками и плавными почти осязаемыми контурами, что можно рассмотреть на полотне «Голова человека в шляпе» (Hlava muže v tvrdém klobouku) 1916 г. (№ 4, цв. вкл., ил. 22).

В 1919 г. Й. Чапек начал заниматься книжной графикой в технике линогравюры. Он сотрудничал с различными чешскими издательствами, создавал иллюстрации для многих современных писателей, а также для своей сестры Гелены и для Карела.

Йозеф Чапек.

Иллюстрации к «Фабрике Абсолюта», 1922. Čapek, Гелены и для Карела.

K. Továrna na absolutno / II.

J. Čapek. Praha:

Československý spisovatel,  
1962. 185 с.

В 1921 г. создается научно-фантастическая пьеса «Р.У.Р.» — «Россумские универсальные роботы». В научной и популярной литературе распространен сюжет о том, как К. Чапек не мог придумать название рабочим — искусственно выращенным людям из будущего, которым посвящена пьеса. Йозеф же стоя за мольбертом пробормотал: «Так назови роботами» [2, с. 5] (от чеш. robota — тяжелый труд). И хотя, персонажи пьесы были из плоти и крови, это слово впоследствии прижилось к представителям искусственного интеллекта. Этот сюжет нам известен благодаря заметке К. Чапека в

«Лидове новины» от 24 декабря 1933 г.

Й. Чапек создал иллюстрации для «Фабрики Абсолюта» К. Чапека в 1922 г. В романе «Фабрика Абсолюта» создана чудесная машина, которая может извлекать энергию путем разложения вещества. Побочным продуктом этого процесса является создание Абсолютной Сущности, которая воздействует на окружающих. В результате действия этой божественной силы люди обращаются к вере, совершают чудеса, ведут себя благородно, и они живут счастливо. Вскоре машина распространяется по всему миру, где наблюдается огромный рост производства и религиозных убеждений. Но со временем мировой рынок рушится из-за обилия продуктов. А стремление людей к активному следованию своей вере заканчивается



Йозеф Чапек: искусство в книгах (на материалах из собрания О.М. Малевича) | 4

кровопролитными религиозными войнами и приводит к хаосу, так называемой «Великой войне», в которую вовлечен весь мир.

Йозеф Чапек.

Крестьянка с ребенком,

Й. Чапек берёт из работ брата самые яркие и говорящие образы, выражая их простым графическим языком. Если К. Чапек, хотя и доступно, говорит намеками и гипотезами на очень важные и опасные современные темы, то Й. Чапек как бы завершает мысль брата визуальным воплощением его идей. Это прекрасно прослеживается по экземпляру из библиотеки О.М. Малевича 1963 г. (№ 7). На этих книжных иллюстрациях 1920-х гг. можно обнаружить опережающие время аллюзии к различным политическим режимам (№ 7, с. 99) и глобальным проблемам (№ 7, с. 159), которые в полной мере разовьются к середине века.

1936. □ *Borská I. Příběh staršího bratra. Praha: Albatros, 1987. 352 s.*



Йозеф Чапек. Стоящий мужчина, 1910. Čapek J. *Dvojí osud. Dopisy Josefa Čapka, které v letech 1910-1918 posílal své budoucí ženě Jarmile Pospíšilové. Praha: Odeon, 1980. 332 p. («Paměti, korespondence, dokumenty», sv. 63)*

Уже в сложные 1930-е гг. братья совместно подготовили ряд юмористических рассказов. Например, «Год садовода» представляет собой сборник очерков о садоводстве, который содержит забавные зарисовки о радостях и горестях садоводов в течение четырех сезонов и в любую погоду. Юмористические эпизоды из повседневной жизни в произведениях Карела Йозефа дополнял изображениями, в которых читатель и сегодня может узнать самого себя. Подобную мысль несет в себе и сборник «Как это делается», в котором К. Чапек, с остроумием рассказывает, как создаются газеты, пьесы и кино. Все эти профессии Карел и Йозеф Чапеки пробовали самостоятельно. Создание газет, пьес и фильмов имеет общую изначальную путаницу, из которой впо следствие рождается единое целое. Этот творческий процесс и отслеживают авторы, один в тексте, а другой с помощью книжных иллюстраций. Важно отметить что, Й. Чапек был редактором нескольких чешских газет. В период с 1918 по 1921 гг. он работал над изданием «Народни листы», а с 1921 по 1939 г. — «Лидове новины».

Все эти рассказы, как правило, публиковались в формате сборников. В библиотеке О.М. Малевича было несколько изданий юмористических рассказов. Например, «Год садовода» 1957 г. (№ 5) и его переиздание 1965 г. (№ 6). Экземпляры отличаются изображениями на твердом переплете, подборкой иллюстраций руки Й. Чапека и т.д.

«Год садовода» и «Как это делается» были опубликованы в 1967 г. в издательстве «Художественная литература» в виде сборника (№ 1). Это издание является одним из первых переводов работ братьев Чапек

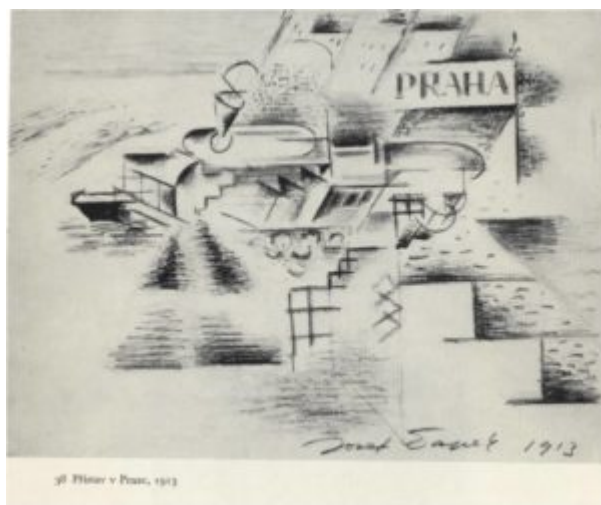
в СССР. При составлении переводного издания были включены оригинальные иллюстрации. В библиотеке О.М. Малевича имеется экземпляр этих произведений.

После прихода к власти в 1933 г. Адольфа Гитлера Й. Чапек вместе с другими чешскими художниками отреагировал на изменившуюся в мире политическую ситуацию. В «Лидове новины» он публиковал злободневные изображения и мысли по поводу режима в Германии. Одной из известнейших серий подобных графических изображений являются «Сапоги диктатора». С описанием серии можно ознакомиться на страницах книги «Графика Йосифа Чапека 1933-1938 гг.» (№ 8, с. 169-181).

Тяжелая атмосфера предвоенных лет также отражена в целом цикле живописных полотен, которые находили отклик у широкой публики. В 1937 г. картины Й. Чапека выставлялись в экспозиции чехословацкого искусства в галерее Мэйор в Лондоне, а в 1938 г. — на выставке чешских художников в Музее Карнеги в Питтсбурге.



Йозеф Чапек. *Mr. Myself*, 1920. □ *Borská I. Příběh staršího bratra*. Praha: Albatros, 1987. 352 s.



Йозеф Чапек. *Пражская гавань*, 1913. □ *Čapek J. Dvojí osud. Dopisy Josefa Čapka, které v letech 1910-1918 posílal své budoucí ženě Jarmile Pospíšilové*. Praha: Odeon, 1980. 332 p. («*Paměti, korespondence, dokumenty*», sv. 63)

Во второй половине 30-х гг. из работ Й. Чапека уходят кубизм и тема технологий будущего, но новые краски приобретает тема человеческой катастрофы. Это прежде всего выражается в выборе цветов — черный, красный, коричневый, темно-зеленый, темно-синий — гнетущие, предвещающие ужас, который неминуемо настанет. Основные персонажи — матери и дети — тема Родины. Другие персонажи — двое мужчин, смотрящих вдаль. Напряженные фигуры, тихие разговоры и ожидание чего-то страшного — все то, что братья Чапеки уже предвидели заранее. Эти сюжеты можно проследить на полотнах «Коричневый пейзаж» (Hnědá krajina) 1936 г. (№ 3, цв. вкл. 3, ил. 5) и «Трудно» (Těžko) 1937 г. (№ 3, цв. вкл. 4, ил. 3).

С 1938 г. начинается самый печальный период в творчестве Й. Чапека. В 1938 г. после Мюнхенского соглашения Чехия оказывается под властью Третьего Рейха, а через несколько месяцев умирает К. Чапек. В 1939 г. Й. Чапек арестован Гестапо. Как известного антифашиста, его поместили в

Йозеф Чапек: искусство в книгах (на материалах из собрания О.М. Малевича) | 6  
концентрационный лагерь Дахау, затем в Бухенвальд, где он был заключен в тюрьму на два с половиной года. С 1941 г. его отправили в художественную мастерскую для заключенных, где он писал портреты членов СС. Доподлинно не установлены имена людей, способствовавших тому, что стихотворения того периода и письма жене были переправлены за стены концлагеря и впоследствии опубликованы. В 1942 г. его перевели в концлагерь в Заксенхаузене, где он также работал в живописной мастерской. В феврале 1945 г. его перевели в концентрационный лагерь в Берген-Бельзене, где разразилась эпидемия тифа. Он умер незадолго до освобождения лагеря в апреле 1945 г., но

его жена узнала об этом лишь в 1947 г.

Ярмила Поспишилова после окончания войны два года искала следы своего мужа, лично посещая концлагеря, в которых он пребывал. Одному этому эпизоду из жизни Я. Поспишиловой посвящен чешский фильм «Потерянный 1945» (Ztracen 1945) Йозефа Цисаржовского, не говоря уже о других художественных и документальных фильмах и книгах. В 1947 г. Я. Поспишилова стала соучредителем «Общества братьев Чапек». Общество и сегодня занимается сохранением наследия двух авторов. Устраиваются встречи для членов общества, открытые лекции, издаются книги и периодические издания. О.М. Малевич, будучи членом общества, внес серьезный вклад в его общее дело, в том числе своими многочисленными трудами и публикациями, а в 1995 г. стал соучредителем «Общества братьев Чапек в Санкт-Петербурге».

Таким образом на основе книг из одной личной библиотеки можно составить представление о творческом пути известного чешского художника. Иллюстрации сборников художественной литературы, альбомов и тематических монографий позволяют составить визуальный ряд произведений Й. Чапека. Собрание О.М. Малевича аккумулирует в себе множество изданий, способных стать основой для новых исследований.



Йозеф Чапек. Голова жены, 1915. Borská I. Příběh staršího bratra. Praha: Albatros, 1987. 352 s.

## Приложение:

Экземпляры из библиотеки О.М. Малевича:

1. Чапек, К. Как это делается. Год садовода / Карел Чапек ; рис. Й. Чапека. М. : Худож. лит., 1967. 222 с. Сл. ф. Мал. / б 169
2. Чапек, Й. Начертано на тучах : Избр. проза и стихи : Пер. с чеш / Йозеф Чапек; [сост., предисл. и примеч. О. Малевича]. М. : Худож. лит., 1986. 302 с. Сл. ф. Мал. / б 182
3. Borská, I. Příběh staršího bratra / I. Borská. Praha : Albatros, 1987. 352 s. Сл. ф. Мал. / в 14 sv. 23
4. Čapek, J. Dvojí osud. Dopisy Josefa Čapka, které v letech 1910–1918 posílal svá budoucn ženě Jarmile Pospíšilové / J. Čapek. Praha: Odeon, 1980. 332 p. («Paměti, korespondence, dokumenty», sv. 63). Сл. ф. Мал. / б 373 sv. 63
5. Čapek, K. Zahradníkův rok / K. Čapek ;il. J. Čapek. Praha : Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1957. 164 s. Сл. ф. Мал. / б 163
6. Čapek, K. Zahradníkův rok / K. Čapek ; il. J. Čapek. Praha : Státní nakladatelství krásné literatury, 1965. 148 s. Сл. ф. Мал. / б 405 sv. 24
7. Čapek, K. Továrna na absolutno / K. Čapek ; il. J. Čapek. Praha : Československý spisovatel, 1962. 185 с. Сл. ф. Мал. / б 187
8. Geschichte aus der Nähe : Graphiken von Josef Čapek u. a. aus der Zeit von 1933–1938 / Herausgegeben mit zeitgenössischen Texten und historischen Erläuterungen von Ulrich Grochtmann ; Übersetzungen aus dem Tschechischen von Jana Luggenhöltscher, Michael Horký, Ulrich Grochtmann ; Mit einem Vorwort von Josef Reding. 3. verbesserte und erweiterte Auflage. Dortmund : Čapek-Verlag, 1989. 199 s. Сл. ф. Мал. / г 4

## Список источников:

1. Малевич О. Йозеф Чапек — прозаик и поэт // Начертано на тучах : избр. проза и стихи : пер. с чеш. / Йозеф Чапек ; [сост., предисл. и примеч. О. Малевича]. Москва : Худож. лит., 1986. С. 5–19.
2. Margolius I. The robot of Prague // The Friends of Czech Heritage. 2017. № 17. P. 3–6.
3. Ort T. Art and Life in Modernist Prague : Karel Čapek and his Generation, 1911–1938. New York : Palgrave Macmillan, 2013. 258 p. (Palgrave Studies in Cultural and Intellectual History).

**Превью:** Йозеф Чапек. Коричневый пейзаж, 1936. □Borská I. Příběh staršího bratra. Praha: Albatros, 1987. 352 s.

---

## Источник:

Жабрева С. А. Йозеф Чапек: искусство в книгах (на материалах из собрания О.М.

Йозеф Чапек: искусство в книгах (на материалах из собрания  
О.М. Малевича) | 8  
Малевича) / С. А. Жабрева // Петербургская библиотечная школа. - 2020. - № 1(70). - С.  
97-101. - URL: [http://www.rasl.ru/e\\_editions/pbsh\\_2020\\_1-70.pdf](http://www.rasl.ru/e_editions/pbsh_2020_1-70.pdf) (дата обращения:  
20.04.2020).